



British International School Belgrade Newsletter/ Skolski list



Term 1 – Issue 1 – 2007-08
Prvo tromesečje - broj 1 - 2007-08



Regular Member of the ECIS
(European Council of International
Schools).

department for
education and skills

An accredited UK DFES
(Department of Education
and Skills) Overseas School.

Tuesday/ Utorak 2 October/ 2 oktobar 2007

From the Principal/ od Principala, Aleksandra Keserović, MA

In this issue:
(u ovom broju)

From the Principal
(Od Principala)

Primary News
(Vesti iz osnovne škole)

Secondary News
(Vesti iz srednje škole)

Other News
(Ostali događaji)

School details:
Adresa škole:

Svetozara Radojčića 4
11000 Belgrade
T/F +381 (0)11 346 7000

www.british-int-school.org.uk
info@bis.edu.yu

Dear Parents and Students,

Welcome to the first BIS Newsletter for the 2007-2008 academic year. I hope that your summer holidays went well, and that you are all fresh and full of energy for the new start.

The beginning of August found our Secondary students receiving their IGCSE, AS and A2 results, and we are happy to report that these results are much better compared to the ones from the previous year.

BIS has introduced the Cambridge Primary Programme. This programme relies on the British National Curriculum that has been taught in our Primary School since its foundation, but enables our Primary students to finish each of their Years respectively with an externally issued and internationally recognized certificate.

As for the staff news, we would like to welcome our new UK teachers: Mrs. Angela Stupar (Key Stage 1), Mr. Francis Wright (Year 6), Mr. Michael Devlin (English / ESL) and Mr. Andrew Bullough (Biology / Psychology). Another Serb/Canadian teacher, Mrs. Ljiljana Jorgacevic has joined us to teach Music.

This September the BIS opened a Primary campus in Novi Sad, and I would like to welcome Mrs. Kimberley Jones who has arrived from Canada to teach our Novi Sad Reception / Key Stage 1 class.

On behalf of the school I wish everyone a pleasant and successful year. We will continue to run an open-door policy, so you are welcome to contact our office and me personally with any questions or concerns that you may have.

*Dragi roditelji i učenici,
Dobrodošli u prvi BIS skolski list za školsku 2007-2008 godinu. Nadam se da je Vas letnji raspust protekao dobro, i da ste svi sveži i puni energije za novi početak. Početkom avgusta nasi srednjoskolci su dobili svoje IGCSE, AS i A2 rezultate, i srećni smo da Vas obavestimo da su ovi rezultati mnogo bolji u poredjenju sa rezultatima iz prethodne školske godine.*

BIS je uveo Kembridz program za učenike osnovne škole. Ovaj program se bazira na britanskom nacionalnom programu koji je predavan u nasoj osnovnoj školi od njenog osnivanja. Dodatna prednost ovog programa je što je učenicima osnovne škole omogućeno da završe svaki razred sa eksterno izdatim i međunarodno priznatim svedocanstvom.

Što se tiče novosti vezanih za profesore, zeleli bismo da izrazimo dobrodošlicu našim novim profesorima iz Engleske: gospodji Angeli Stupar (Key Stage 1), gospodinu Francis Wright-u (6. razred), gospodinu Michael Devlin-u (Engleski / ESL) i gospodinu Andrew Bullough-u (Biologija / Psihologija). Jos jedan profesor srpsko/kanadskog porekla, gospodja Ljiljana Jorgacevic nam se pridružila kao profesor muzike.

Ovog septembra BIS je otvorila osnovnu školu u Novom Sadu, i zelela bih da pozdravim gospodju Kimberley Jones koja je doputovala iz Kanade da bi predavala našem novosadskom predškolskom i KS1 odeljenju.

U ime škole pozelela bih svima prijatnu i uspešnu nastavnu godinu. I dalje ćemo se držati principa "otvorenih vrata" tako da ste dobrodošli da kontaktirate našu kancelariju i mene lično ukoliko ste zabrinuti ili imate bilo kakvih pitanja.



Primary News/ Vesti iz osnovne škole



From the Primary Senior Teacher/ od sefa Aktiva osnovne škole, Steve Rose, BEd.

Hello everybody,

The new school year is well and truly underway and everything seems to be just as busy as it was last year. Where did the holiday go! We have more children than we did at this same time last year. It really feels like a bustling little United Nations with new school members from Japan, Turkey, Greece, Pakistan, Angola and Egypt. In addition our International Serbian community is also growing. It has also been great to see so many of the fond and familiar faces returning from their holiday. Welcome back everybody!

It is one of the great things about a school like ours that children of all races, religions and nationalities come together. This is after all what an 'international' education is all about. It is one of the benefits of international schooling that your children will leave school with experiences of people from many different places. They will also have friends in many different parts of the world. These friendships and contacts often become a network which helps build even more relationships in the ever expanding global community. We know from our own experiences that these friendships endure for many years and present your child with many interesting and beneficial opportunities.

The first week of school was highlighted by the arrival of a rabbit. Mr. Ferguson and I tried to return her to her home but nobody seemed to want her. So now we have a school pet. **'Fluffy' is available for home visits every weekend should you need a lawn mowed.** Just let me know. The arrival of the rabbit coincided with a building spree by the children and in a matter of minutes they had transformed the wilderness into a garden with a pathway winding through it. It was a great effort and they should all be proud of both their energy and creativity.

There have been several trips out and about the city. Year six went to the Air Museum and Year 3 went to Kalemegdan as part of their studies. In addition our school was invited to take part in the European Union festival held at Parliament buildings. There were several other international schools there as well as representation by a local Serbian school. It was a great occasion and we felt honoured to be there representing Britain. The highlight for all those assembled was the arrival of Marija Serifović, the Eurovision Song winner. I'm sure that her presence made the children perform better. It certainly put smiles on their faces. Pictures of all these events can be seen on the school website (www.bis.edu.yu).

It must also be said that the children looked great in their new uniforms. I trust that everyone else appreciates the smart blue shirts as much as the children do.

Regards, Steve Rose

Pozdrav svima iz nase osnovne škole,

Nova školska godina se zahuktala i svi su zauzeti poslom upravo kao i prošle godine. Gde li se denuo školski raspust! Imamo više dece nego što smo imali u isto vreme prošle godine. Sa novim djacima koji su dosli iz Japana, Turske, Grčke, Pakistana, Angole i Egipta čini Vam se kao da se nalazite usred malih Ujedinjenih Nacija. Osim toga, naša internacionalno-srpska zajednica također raste. Divno nam je da vidimo mnoga draga i poznata lica učenika koji su se vratili sa raspusta. Svima želimo dobrodošlicu!

Jedna od divnih stvari u vezi sa školom kao što je naša jeste da se ovde spajaju deca svih rasa, religija i nacionalnosti. To je na kraju krajeva i smisao internacionalnog obrazovanja. Jedna od dobrobiti internacionalnog obrazovanja jeste da će dete napustiti školu sa iskustvima vezanim za ljude iz mnogih različitih zemalja. Oni će također steci prijatelje u mnogim različitim delovima sveta. Ova prijateljstva i kontakti često postaju mreža koja pomaze izgradnji čak i većeg broja poznanstava u globalnom društvu koje se sve više siri. Znamo iz svojih ličnih iskustava da ova prijateljstva traju mnogo godina i pružaju Vasem detetu mnoge zanimljive i korisne prilike.

*Prvu nedelju škole je obeležio dolazak jednog zeke. Gospodin Ferguson i ja smo pokušali da ga vratimo kući ali ga niko nije hteo. Sada imamo školskog ljubimca. **Flafi može da Vas poseti kod kuće svakog vikenda ukoliko želite da pokosite svoj travnjak.** Samo mi javite. Dolazak zeke se poklopio sa gradjevinskim entuzijazmom učenika i za tren oka su transformisali divljinu u bastu sa stazom koja kroz nju vijuga. Ovo je bio veliki napor i učenici treba da budu ponosni na svoju energiju i kreativnost.*

Do sada smo napravili nekoliko izleta po gradu. Šesti razred je isao u Muzej avijacije a treći razred na Kalemegdan kao deo svog nastavnog programa. Osim toga, naša škola je bila pozvana da učestvuje na festivalu Evropske Unije održanom ispred zgrade Parlamenta. Učestvovalo je i nekoliko drugih internacionalnih škola kao i jedna lokalna srpska škola. Ovo je bio veliki događaj i osećali smo se počasovanima da na ovoj manifestaciji predstavljamo Britaniju. Centralni događaj za sve prisutne bio je dolazak Marije Serifović, pobednice "Eurosong"-a. Siguran sam da je njeno prisustvo doprinelo boljem muzickom izvođenju naših učenika.

*Vas
Steve Rose*

From the Secondary Senior Teacher/ od sefa Aktiva srednje skole, Marina Pujevic, BSc

Dear Parents,

I wish to greet you at the beginning of another school year at BIS.

During this first month we have been really busy!

Both teachers and students have started with serious work from the very first school day. Year 11 students have been particularly diligent. It seems that they started thinking about their June exams. Let us hope that they don't lose their initial enthusiasm!

This year extracurricular activities have been incorporated in the regular timetable. The clubs on offer vary for different year groups, and this term's options are: fencing, chess, Duke of Edinburgh club, computer club, video club, drama and table tennis.

Some changes have been made in Wednesday's secondary assembly's organization. Joint teachers' and students' efforts have already resulted in two very interesting events: initial session organized by KS3 English on behaviour, and another session prepared by the modern foreign language department linked to the European Day of Languages. Both were enjoyed by students and teachers alike.

Students' elections took place in the second week of 2007/08 school year. Students elected the president and the vice president of the Student Council, as well as their class representatives. The planning of the annual study tour is currently in progress.

Dear parents, I am pleased that we had the opportunity to meet on two occasions during this first month: The welcome barbecue that took place during the first school week as well as the parent evening, where you had the opportunity to talk to the teachers.

Dragi roditelji/staratelji,

Zelim da Vas pozdravim na pocetku jos jedne skolske godine u BIS.

Tokom prvog meseca imali smo zaista mnogo posla! Profesori i učenici su poceli skolsku godinu ozbiljnim radom vec od prvog dana. Jedanaesti razred se posebno pokazao vrednim. Izgleda da su poceli da razmisljaju o svojim junskim ispitima. Nadajmo se da nece izgubiti nista od svog pocetnog entuzijazma!

Ove godine su vanskolske aktivnosti inkorporisane u redovan raspored. Aktivnosti koje se nude su razlicite za razlicite razrede, i opcije za ovo tromesecje su: macevanje, sah, club Vojvode od Edinburga, kompjuterski club, video club, drama i stoni tenis.

Skup srednje skole sredom je pretrpeo izvesne izmene. Zajednicki naponi profesora i učenika su vec doneli rezultate u vidu dve zanimljive prezentacije. Pocetni skup je organizovan od strane 7., 8. i 9. razreda (KS3) u okviru predmeta engleskog jezika, a na temu ponasanja. Drugi skup su pripremili profesori stranih jezika u vezi sa evropskim danom jezika. Obe ove prezentacije su se podjednako dopale i ucenicima i profesorima.

U drugoj nedelji skolske godine održani su izbori za Ucenicki savet. Učenici su izabrali svog Predsednika, Podpredsednika kao i predstavnike svih razreda srednje skole. Trenutno je u toku planiranje ekskurzije.

Dragi roditelji, zadovoljstvo mi je sto smo bili u prilici da se sretnemo sa Vama u dva navrata tokom prvog meseca: zakuska dobrodoslice koja se održala u toku prve nedelje skole kao i roditeljski sastanak na kome ste imali priliku da razgovarate sa profesorima Vase dece.



BIS Student Vice President and President for 2007-08.

Predsednik i Podpredsednik Ucenickog saveta BIS za 2007-2008. godinu.



Forthcoming Events/ Nastupajuci dogadjaji



17 Oct	Cambridge Exams begin	17. oktobar	Pocetak ispita za Kembridz
21 Oct	UN Day Celebrations	21. oktobar	Dan proslave Ujedinjenih nacija
26 Oct	Reports to Secondary Parents	26. oktobar	Svedocanstva za srednju skolu
29 Oct – 2 Nov	Half term holiday	29.okt.-2.nov.	Tromesečni raspust



Other News/ Ostali dogadjaji



Book Donation/ Donacija knjiga



Mrs Jocić and Ms Keserović with some of the donated books.
Gospodja Jocić i gospodjica Keserović sa nekim od dobijenih knjiga.

Our thanks this month to Mrs Jocić, Robin and Adrian's grandmother for donating many English fiction books to the Primary School Library.

Ovog meseca se zahvaljujemo gospodji Jocić, baki nasih učenica Robin i Adran na donaciji mnogo engleskih knjiga sa pricama za decu za biblioteku osnovne škole.

Bosnian flag donation/ Donacija bosanske zastave



Mrs. Alma Hasanagic with her son Behim under the Bosnian flag.
Gospodja Alma Hasanagic sa svojim sinom Behimom ispod bosanske zastave.

We are grateful to Mrs Hasanagic, who has kindly donated the Bosnian flag to join the many others on display.

Zahvalni smo gospodji Hasanagic koja je bila ljubazna da nam pokloni bosansku zastavu koja se pridružuje mnogim drugim zastavama na zidu skolske sale.



And finally.../ I konacno...



Primary Uniforms

If you would like to purchase additional Blue Polo shirts or Yellow PE T-shirts for your child, please let the Office know. The cost is 550 Din for a Polo shirt and 300 Din for a PE T-shirt.

Please remember that this uniform is now **compulsory** for all Primary students.

Uniforme za osnovnu skolu

Ukoliko želite da kupite dodatne plave Polo majice ili žute majice za fizičko vaspitanje za Vase dete, molimo da obavestite skolsku kancelariju. Cena je 550 din. za polo majice i 300 din. za žute majice za fizičko vaspitanje. Podsecamo Vas da je ova uniforma obavezna za sve učenike osnovne škole.

E-mail version

If any parent would like to receive this newsletter (or any other letters) via e-mail, please ensure Ljiljana in the School Office has your current e-mail address.

Elektronska verzija

Ukoliko neko od roditelja želi da prima nas Bilten (ili neka druga pisma) preko elektronske poste, molimo Vas da Ljiljani u skolskoj kancelariji dostavite svoju vazecu e-mail adresu.